

DOSSIER DE PRESSE

LA FLÈCHE
théâtre

Les Transsibériennes

MA VIE EN BIAIS

D'après l'œuvre de
Claudia Shear
« Blown Sideways through life »

Avec
Tatiana Gousseff

Du 11 octobre
au 13 décembre 2025
Les samedis à 17 h

Mise en Scène
Clair Jaz

Lumières
Fred l'Indien



L-R-23-117 / 2-003840 / L-R-23-1154

01 40 09 70 40
info@theatrelafleche.fr

77 rue de Charonne. 75011 Paris
Métros Charonne, Ledru-Rollin, Faiderbe-Chaligny

SCANNEZ CE CODE
POUR TROUVER
UNE DATE ET RÉSERVER
VOTRE PLACE



theatrelafleche.fr

Adaptée d'un succès de Broadway, [Ma Vie en Biais] raconte l'enchaînement de 64 boulots et autres "bullshit jobs", **offrant un miroir saisissant de la France**. Précarité, jobs et petits boulots, le seule en scène de Tatiana Gousseff dénonce l'ubérisation du travail avec humour. (*Didier Morel*)

SOMMAIRE

Équipe de création

Résumé

Le projet

Autour du spectacle

La compagnie

Éléments biographiques

Revue de presse

Critiques de spectateurices

Relations presse et diffusion

ÉQUIPE DE CRÉATION

PRODUCTION ET DIFFUSION

Les Transsibériennes

AIDE À LA PRODUCTION

Géraldine Ioos Combelles

TEXTE ORIGINAL

Claudia Shear (*Blown Sideways Through Life*)

TRADUCTION ET ADAPTATION POUR LA FRANCE

Tatiana Gousseff assistée d'Ariane Bégoïn



INTERPRÉTATION

Tatiana Gousseff



MISE EN SCÈNE

Clair Jaz



COLLABORATION ARTISTIQUE

Cécile Carrère



CRÉATION LUMIÈRE

Fred l'Indien



ACCESSOIRE

Brock



REMERCIEMENTS

Jordan Beswick

Claudia Shear

Brock

Cécile Carrère

Marie Charbonnier

Aïda Daghari

Flavie Fontaine

Jean-Michel Grard

Géraldine Ioos

Luc Sonzogni

Théâtre La Flèche

RÉSUMÉ

« Le grand projet de ma vie, c'était ça : être une vraie héroïne ! ».



Mais serveuse par -10° dans un Vodka-Bar, vendeuse, clown, veilleuse de nuit, hôtesse au salon des séniors, baby sitter de chiens de concours, et jusqu'à bookeuse dans une maison close illégale... Tatiana a décroché (et perdu) 64 petits boulots.

Pleine de panache, frôlant parfois le désespoir, mais toujours avec un humour redoutable, Tatiana résiste, se révolte, tombe, se relève, ose tout, jusqu'à sa rencontre avec ceux qui vont changer sa vie : Géraldine, une transgenre noire désabusée et sans filtre, et Alex, l'instructeur franc et généreux d'un stage de survie au Canada.

Ce récit poignant et drôlissime est universel : comment faire cohabiter nos rêves d'enfant avec la réalité ? Comment ajuster nos désirs intimes au monde du travail ? Où trouver le chemin qui nous fait aimer notre vie sans la comparer à celle des autres ?

En s'emparant de *Blown Sideways Through Life*, la pièce autobiographique de Claudia Shear, immense succès à Broadway, Tatiana Gousseff incarne avec une drôlerie et une énergie folles cette femme pareille à des millions d'êtres humains dont les rêves s'entrechoquent avec les exigences d'une vie d'adulte.

Alors que la société tombe chaque jour un peu plus dans l'ubérisation et les bullshit jobs, **MA VIE EN BIAIS** est le récit rock'n'roll d'une victoire lumineuse contre la mésestime de soi et la précarité.

LE PROJET : rassembler.

Pourquoi ai-je choisi de traduire et adapter pour la France ***Blown Sideways trough life***, écrit et joué à Broadway au milieu des années 90 ?

Car trente ans après, la parole de Claudia Shear résonne plus que jamais : déficit de confiance en les politiques, radicalisation des opinions qui fracture les relations, perte de foi en l'avenir, paupérisation de la population, mal être au travail, augmentation des métiers strictement alimentaires : dans nos vies chaotiques, quel espace ont nos rêves ? Gagner sa vie oui, mais à quel prix ? Comment trouver sa place dans une société où les rapports de domination, les hiérarchies abusives et les humiliations restent la norme ? De l'entrée dans la vie active à la retraite, le travail doit-il nous assujettir toute une vie durant ?

Claudia Shear expérimente le choc entre idéal et réalité, besoin de romanesque et nécessaire intégration sociale, refus viscéral de l'injustice et soumission contractuelle au pouvoir, désir de gloire et précarité. Et cette lutte pour sortir des rêves de l'enfance sans aigreur, s'accepter tel que l'on est (singulier, imparfait, ordinaire ou marginal, mais digne d'être aimé.e) est-ce que la majorité d'entre nous ne l'a pas vécue ?

MA VIE EN BIAIS est un miroir de nos peines en même temps qu'une porte ouverte sur l'espérance : on peut embrasser la vie de telle sorte qu'elle ne puisse, au final, que nous sourire.

Avec ce spectacle, je propose de réaliser ensemble que s'adapter n'est pas renoncer, composer n'est pas se trahir ; que quoi qu'il arrive, l'humour est un outil puissant pour traverser les épreuves, que la curiosité pour autrui est une nourriture revigorante qui réserve bien des surprises, que rien n'est jamais perdu et que d'une manière ou d'une autre, nous pouvons tous et toutes trouver l'existence qui nous convient.

Tatiana Gousseff.

« Et on doit tous s'intégrer, parce que personne n'est chez lui nulle part. Personne n'est jamais complètement à l'abri. Et ce qu'on finit par comprendre, à part des gros mots dans toutes les langues, et le fait que personne n'est juste une serveuse, juste un chauffeur de bus, juste un livreur, ou juste une prostituée, ce qu'on finit par comprendre... C'est qu'on a tous une histoire ».

AUTOUR DU SPECTACLE

Des rencontres

La grande majorité d'entre nous, quels que soient notre genre, notre âge, notre milieu social, pourra se reconnaître, ou reconnaître un ami, une sœur, un père, dans une des situations ou sentiments qu'éprouve l'héroïne de **MA VIE EN BIAIS**. Mais en creux, et bien qu'il soit difficile de faire venir ces publics dans un théâtre, ce spectacle est un miroir plein d'espoir tendu aux personnes en marge.

CCAS, chantiers d'insertions, associations de femmes, lycéen.nes en difficulté.... Organiser goûter, rencontres, débats, tout est possible pour que circule la parole autour des difficultés à se construire une vie digne, à accepter les compromis, à négocier avec ses rêves d'enfants, à croire en l'avenir.

Après une rencontre au Chantier d'insertion de Scaër, en Bretagne, presque toutes les participants et participants sont venus voir la représentation, certain.es n'avaient jamais été.e.s au théâtre.

Ce spectacle donne aussi la parole à ceux et celles qui ne l'ont pas.

Des ateliers d'écriture

Avec **MA VIE EN BIAIS**, nous questionnons la notion de fantasme, de vie rêvée à l'adolescence qu'il faut plus tard de confronter à la réalité. Le parcours chaotique de Claudia Shear mène contre toute attente à une victoire. Tout comme le personnage sert de rôle modèle, l'écriture est aussi le lieu d'expression des peurs et des espoirs, de la visualisation de l'avenir : écrire pour réécrire de nouvelles possibilités, se projeter autrement, changer de récit. Les bénéfices d'un atelier d'écriture sont multiples : libérer la parole, tisser du lien en partageant une expérience, se découvrir soi au travers de sa propre écriture et de celle des autres, lire, écouter... Adapté à un public d'adolescent, de jeunes adultes ou d'adultes en marge, l'atelier d'écriture portera sur la notion d'acceptation de nos vies, même lorsqu'elles sont loin de nos rêves d'enfant, sur les rencontres qui peuvent modifier le cours d'une existence, et sur la foi en la résilience.

LA COMPAGNIE

Petite fille d'immigrés russes, profondément marquée par son histoire familiale, Tatiana Gousseff est sensible à la notion de voyage, de trajectoire, de chemin parcouru géographiquement, physiquement et intellectuellement. Elle crée **Les Transsibériennes** en 2016 comme une maison destinée à accueillir à tour de rôle les membres d'une même famille autour de projets axés sur les cheminements intimes.

Le premier spectacle des Transsibériennes, **BIEN ARRIVÉE À OTTAWA**, est créé en Bretagne en janvier 2018. Écrit et mis en scène par Tatiana Gousseff, le texte évoque, à travers la phobie d'une fille de paysan montée à Paris pour devenir comédienne, le sujet des transfuges de classe. Élaboré à partir de l'histoire de la comédienne Marité Blot et de tout un matériau d'époque (photos de famille, carnets de notes, journaux intimes, magazines, archives télévisuelles), le spectacle illustre l'histoire d'une femme, mais aussi celle d'une époque et d'un territoire. De la lente prise de conscience d'un conflit de loyauté à la victoire contre la phobie, du silence pudique d'une enfant de paysans à la parole libérée d'une actrice, un parcours initiatique en forme d'exploit.

Depuis 2023, Les Transsibériennes sont partenaires de la Compagnie de l'Armoise avec le spectacle **HÉPTIK-GIRL** que Tatiana Gousseff a co-écrit avec Marie-Claire Neveu et mis en scène. À travers la lutte d'une jeune femme contre trois maladies-auto-immunes, le texte ausculte la relation entre l'augmentation de la prévalence de ces maladies particulières et la destruction des écosystèmes. Un autre combat de femme, un autre thème de société, une autre victoire.

MA VIE EN BIAIS, adaptation d'un texte de Claudia Shear, explore la vie d'une femme plongée dans la précarité faute d'avoir rencontré le regard qui lui donnera foi en elle et en l'avenir. Une femme en marge, rétive à l'autorité, incapable de supporter les injustices, qui coche 64 petits boulots. Une autre histoire d'identité à construire et de combat, ici pour s'affranchir des fantasmes de l'enfance, accepter les compromis sans se renier, et trouver sa place dans la société. Un personnage en forme de rôle modèle qui finit par gagner contre la fatalité.

ÉLÉMENTS BIOGRAPHIQUES



Actrice, autrice et metteuse en scène, Tatiana Gousseff navigue entre l'écriture, les scènes de théâtre (Théâtre du Gymnase dans *Les Voilà !* Théâtre de Paris dans *Calamity Jane*, le Palace dans *Toc Toc*, Théâtre Saint Georges et Michodière dans *Lady Agatha*) **de cinéma** (*Prête-moi ta main*, *Nous finirons ensemble*, *La Vie pour de vrai*, *L'homme debout*, *En tongs au pied de l'Himalaya*) **et de télévision** (*Eva*

Mag, *Le Train*, *Sur le Fil*, *Doc Martin*, *Tandem*, *The Walking Dead – Daryl Dixon*, *Ghosts*, *Escorts Boys* et *Les Farouches* en 2026). Elle découvre la traduction avec *Blown Sideways Trough Life*, de Claudia Shear, puis *Lady Donuts*, de Jordan Beswick (Lucernaire 2013), et *Imperfect Love*, de Brandon Cole : trois destins de femmes qui annoncent sa première mise en scène : *Bien arrivée à Ottawa*, texte qu'elle écrit sur le parcours d'une transfuge de classe, créé en Bretagne, puis joué à Paris au Théâtre la Flèche. En 2023, elle met en scène *Hépatik Girl*, co-écrit avec Marie-Claire Neveu, qui questionne l'impact de l'environnement sur nos corps et notre santé. Après deux Avignon Off, le Théâtre de Belleville et le Théâtre des Béliers Parisiens, le spectacle enchaîne les dates de tournée.



Comédienne, autrice et metteuse en scène, Clair Jaz dévore le métier d'artiste avec passion.

Elle met en scène des spectacles auxquels elle collabore souvent comme autrice : *Tout public ou pas*, de Florent Peyre, *Le Grand saut*, de John et Hadri, *L'Homme moderne*, de Jérémy Charbonnel.

On l'a souvent vue à la télévision, des *Fées du Logis* à *Doc Martin*, en passant par *Tandem* ou *Meurtre en*

Guadeloupe... Au théâtre, elle a écrit et interprété six spectacles dont *C'est Clair*, *Clair Jaz augmente la réalité*, *Nul n'est censé ignorer Lola* (en

collaboration avec Nicolas Bienvenue), *Le coup du Sombrero*, coécrit et joué avec Pierre Diot, *Faste et Furieuse...*

Elle fait une incursion dans la comédie musicale en interprétant Oda Mae Brown (*Ghost*) au Théâtre Mogador.

Jean-Claude et Joséphine, coécrit et joué avec Franck Lehen, se joue actuellement à Paris au Théâtre de Passy et en tournée



Née à Brooklyn, actrice et autrice américaine, Claudia Shear accède à la notoriété en 1994 en créant à Broadway, au Cherry Lane Theater, une pièce autobiographique qu'elle écrit et interprète : *Blown Sideways through Life*. Unanimement saluée par la presse, notamment par le New-York Times, ce seule en scène lui vaut un Obie Award et une nomination pour le Drama Desk Award.

En 2000, elle écrit et interprète *Dirty Blond*, d'après la vie et la carrière de Mae West, qui lui vaut d'être doublement nominée aux Tony Award et Drama Desk Award pour la meilleure pièce et la meilleure actrice, et de remporter le Theatre World Award.

En juin 2009, sa nouvelle pièce, *Restauration*, dont elle interprète le rôle principal, est créée à La Jolla Playhouse, en Californie. La première New-Yorkaise a lieu le 19 mai 2010 au New-York Theatre Workshop.

En 2015, elle coécrit avec Chris Miller le livret de la comédie musicale *Tuck Everlasting*, jouée à Atlanta puis Broadway.

En 2018, elle interprète à New York Mrs Sriram dans *Evening at the talk House*. Sa dernière pièce, *A new play about Julia Child*, sera créée en Californie à la Jolla Playhouse en mars 2026.

Claudia Shear, qui vit et travaille entre Londres et New-York, écrit aussi pour le New-York Times, Vogue, Glamour ou Travel and Leisure.

REVUE DE PRESSE (extraits)

franceinfo:

Adaptée d'un succès de Broadway, sa pièce raconte l'enchaînement de 64 boulots et autres "bullshit jobs", offrant un miroir saisissant de la France. Précarité, jobs et petits boulots, le seul en scène "Ma vie en biais" de Tatiana Gousseff dénonce l'ubérisation du travail avec humour. *(Didier Morel)*

AM
ARTS MOUVANTS

De nos rêves suspendus, de nos égos malmenés, Tatiana Gousseff livre un seul en scène bouleversant d'humour et d'humanité. D'une générosité désarmante, la comédienne témoigne que rire du chaos est le meilleur remède pour rester debout. Avec un humour désarmant, une tendresse infinie, elle parle de ces rêves qu'on a laissés en plan, de ces ambitions qui s'effilochent. *(Sophie Trommmelen)*



Tatiana Gousseff : héroïque et bouleversante. La comédienne s'empare d'une manière très intime du texte de l'américaine Claudia Shear, *Blown Sideways Through Life*. Tout est de qualité dans ce spectacle qui met en lumière ces « exclus » qui, dans une grande précarité, tentent de gagner leur vie pour avoir une place dans la société. Évitant tout misérabilisme et écrite dans un style remarquable, l'adaptation résonne fortement. *(Marie-Céline Nivière)*

critiquetheatreclau.com

Tatiana Gousseff nous enchante et nous séduit.

Seule sur scène, elle incarne avec brio une galerie de personnages hauts en couleurs. Elle passe du comique à la tendresse, de la colère à la mélancolie, avec justesse sans jamais tomber dans la caricature. Drôlatique, bouleversant et éloquent, *Ma Vie en Biais* célèbre la vie telle qu'elle est : fragile, imprévisible, mais infiniment belle. *(Claudine Arrazat)*

Petite pépète au Théâtre La Flèche ! Un texte remarquable d'authenticité et sensibilité. Une interprétation dense et joyeuse. Dans une mise en scène et une direction d'actrice parfaitement ciselées par Claire Jaz, c'est une comédienne accomplie qui, avec brio mais simplicité et pudeur à la fois, déroule cet hommage aux personnes marginales dans une parole libre, drue, aux multiples ruptures et rebondissement, et toujours avec la politesse du désespoir. Résilience mais panache, audace mais tendresse, solidarité et sororité. *(Jean-Pierre Hané)*

tatouvu

Tatiana est une héroïne et son "Ma vie en biais"... un petit chef-d'œuvre ! Frontale, Tatiana Gousseff assume d'être un poids au sens plein du mot. Aujourd'hui libérée-délivrée, c'est un trop-plein d'émotions qui jaillit devant nous, sans filtre et sans amertume (...) avec drôlerie et panache On comprend vite qu'avec cette énergie du désespoir, cet humour cinglant, la résilience soit en marche avec cette victoire étincelante au bout qui lui permet de regarder la vie en face et plus... de biais. Magistral ! *(Patrick Adler)*

CRITIQUES DE SPECTACTEURICES

MAGNIFIQUE - MAGNÉTIQUE On est suspendus au débit énergique, clair et passionné de Tatiana Gousseff ! Son enthousiasme, sa colère, son inquiétude mais aussi sa douceur, ses espoirs jamais complètement enfouis font que ce moment passé avec elle est un moment unique qui donne la pêche. Émotion et réflexion font bon ménage quand il s'agit de célébrer la vie !

Foncez la voir Fantastique comédienne, Tatiana Gousseff, qui réussit l'exploit de nous tenir suspendus à ses lèvres pendant 1h20 d'un récit infiniment bien écrit, ciselé, truculent et maîtrisé à la perfection ! Fan de cette femme depuis le cultissime sitcom de canalplus Evamag

UNE VIE EN BIAIS, droit au cœur. Énergie vitale, humour et émotion : Tatiana Gousseff est bouleversante. Seule en scène, elle traverse des situations parfois désespérantes, mais toujours avec grâce et humanité. Ce spectacle généreux parle d'altérité, de résilience, de nos contradictions, de ce qui nous relie. On rit, on est ému, on se reconnaît. Un moment de théâtre rare, vibrant, qui rappelle combien le théâtre est avant tout un art du vivant.

QUELLE VIRTUOSITÉ !!! Tatiana Gousseff nous embarque dans un véritable voyage intime et universel. Elle raconte son parcours, jalonné de petits boulots, de galères et de renaissances, un parcours dans lequel chacun peut se reconnaître. Son récit nous renvoie à nos propres expériences avec tendresse et humour. Sur scène, Tatiana est éblouissante. Tour à tour bouleversante, drôle, lumineuse, elle nous offre un spectacle à la fois intime et profondément humain.

Superbe ! Un superbe spectacle interprété par une grande comédienne, Tatiana Gousseff, qui raconte avec beaucoup d'humanité et de drôlerie un parcours de vie ponctué d'une multitude de petits boulots. Elle s'interroge sur la façon de concilier vie rêvée et réalité du monde du travail. Ce spectacle est ce qu'on appelle une pépite !

Un vrai bonheur de spectateur. « Tout le monde a une histoire » et celle de ce personnage aux multiples boulots est délicieuse à découvrir. Drôle, touchant, brutal, superbe interprétation, un vrai bonheur.

Admirable et bouleversant

Tout est dans le titre. NE MANQUEZ PAS CE SPECTACLE

RELATIONS PRESSE ET DIFFUSION

RELATIONS PRESSE

Pascal ZELCER / 06 60 41 24 55

pascalzelcer@gmail.com



DIFFUSION

Tatiana GOUSSEFF / 06 13 02 2 01/

lestranssibériennes@gmail.com